



# JewishGen

## Moldovan Archives: *What information we can find in addition to Vital records and Revision Lists*

Yefim A. Kogan  
[yefimk@verizon.net](mailto:yefimk@verizon.net)

**JewishGen Bessarabia SIG Leader and Coordinator**

[www.jewishgen.org/Bessarabia](http://www.jewishgen.org/Bessarabia)

August 6, 2018



INTERNATIONAL ASSOCIATION OF JEWISH GENEALOGICAL SOCIETIES  
38<sup>TH</sup> IAJGS INTERNATIONAL CONFERENCE ON  
**JEWISH GENEALOGY**  
5-10 AUGUST 2018 ▪ WARSAW, POLAND

PRESERVING OUR HISTORY FOR FUTURE GENERATIONS



## National Archive of Moldova (NARM)

### Vital records and Revision Lists

**JewishGen Bessarabia SIG** was organized in 2011. Before 2011 the only records from **National Archive of Moldova (NARM)** were **Bessarabia Vital Records**, including Birth, Marriage, Divorce, Death records. **163,000** records were translated. Also, before 2011, I found Revizskie Skazki – Revisions Lists at the **Family History Library** in Salt Lake City and we started the **Bessarabia Revision List** project. By now, we have already translated more than **180,000** records.

All of these records originated at NARM in Kishinev.

## National Archive of Moldova (NARM)

Let's visit the National Archive of Republic of Moldova:

67 Gheorghe Asachi str., Chisinau MD-2028

Public Relations Office

Phone: 0 (373 22) 73 58 27

Fax: 0 (373 22) 72 10 57

E-mail: [arhiva.national@gmail.com](mailto:arhiva.national@gmail.com)

## National Archive of Moldova (NARM)



## National Archive of Moldova (NARM)



The screenshot shows a web browser window for the website [arhiva.gov.md](http://arhiva.gov.md). The title bar shows multiple tabs, including Bessarabia, KaushanyE, NationalAr, Bessarabia, Bessarabia, and Serviciul di. The main content area features the logo of the Serviciul de Stat de Arhivă al Republicii Moldova, which includes a coat of arms and the text "SERVICIUL DE STAT DE ARHIVĂ AL REPUBLICII MOLDOVA". Below the logo is a navigation bar with links for Acasă, Istoricul Arhivelor, Publicații, Evenimente & Presa, and Contacte. The main content area is divided into several sections: "Structura" (with links to Legislație, Institutii subordonate, Institutii monitorizate, and Funcții vacante), "Arhivele statului" (with a quote in Moldovan: "Poți ști multe lucruri. De înțeles e mai greu. Astfel spus, știm întotdeauna mai multe lucruri decât le înțelegem, mai mult, adevărul e mai greu de crezut decât minciuna de aceea, poftiți la Arhive..."), and a sidebar listing other national archives from various countries.

**Structura**

- Legislație
- Institutii subordonate
- Institutii monitorizate
- Funcții vacante

**Arhivele statului**

“Poți ști multe lucruri. De înțeles e mai greu. Astfel spus, știm întotdeauna mai multe lucruri decât le înțelegem, mai mult, adevărul e mai greu de crezut decât minciuna de aceea, poftiți la Arhive...”

Istoria este practica la modul prezent și teoretică la modul viitor. Cred că tărie că, trecutul vorbește mai mult despre viitor decât prezentul. Arhivele păstrează trecutul și este imperios să cunoaștem acest trecut. Cunoașterea trecutului ne poate permite să păsim cu încredere în viitor.

Activitatea arhivistă actuală din Republica Moldova se desfășoară sub auspiciile Serviciului de Stat de Arhivă și este reglementată de o gamă de acte legislative și normative care asigură conservarea documentelor de arhivă și

**Arhiva Federală din Germania**

**Arhiva Austriacă de Stat**

**Agenția de Stat a Arhivelor din Bulgaria**

**Arhivele Naționale ale Ungariei**

**Arhivele Naționale din Marea Britanie**

**Arhiva Națională a Olandei**

**Arhivele Ucrainei**

**Arhivele Naționale ale Suediei**

**Arhivele Naționale ale Finlandei**

**Arhivele Nationale ale**

## National Archive of Moldova (NARM)



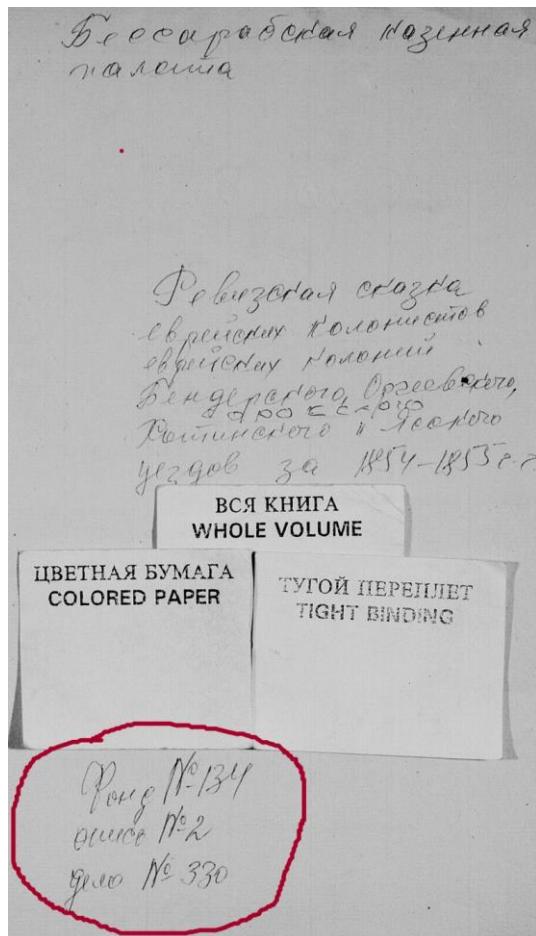
The screenshot shows a web browser window for the website [arhiva.gov.md](http://arhiva.gov.md). The title bar shows multiple tabs, including "Bessarabia SK", "KaushanyExcel", "NationalArch", "Bessarabia SK", "Bessarabia SK", and "State Archive". The address bar displays "arhiva.gov.md". The main content area features the logo of the State Archives of Moldova (a coat of arms) and the text "SERVICIUL DE STAT DE ARHIVĂ AL REPUBLICII MOLDOVA". A navigation menu at the top includes "The home", "Archives History", "Publications", "Events & Press", and "Contacts". On the left, a sidebar lists "Structure", "Legislation", "Subordinate institutions", "Institutions monitored", and "Vacant positions". Below this is a photograph of a archive storage room with rows of shelves. A banner on the right side contains a quote: "You can know many things. It's harder to understand. That said, we always know more things than we understand them, more, the truth is harder to believe than lie, that's why you go to Archives ...". At the bottom, a footer banner states: "History is practice in the present and theoretical way in the future. I firmly believe that the past speaks more about the future than the present. Archives keep". To the right of the quote is a vertical list of international archive institutions: "Federal Archive in Germany", "Austrian State Archive", "The State Archives Agency of Bulgaria", "National Archives of Hungary", "National Archives in the UK", "National Archive of the Netherlands", "Archives of Ukraine", and "National Archives of Sweden". The footer of the page also includes the URL "arhiva.gov.md".

## National Archive of Moldova (NARM)

How documents, fonds are structured and identified:

- **Фонд – Fond**, for example: Fond #134 – for all Revision lists, Jewish and non-Jewish; Fond #769 – Beltsy, Jewish society (Kahal), 1846, etc. Fond might be huge, like #134 with thousands of cases, or very small with 1-2 case.
- **Опись – Inventory** – collection of cases.
- **Дело – Case/Files**. It might be one page or several hundred pages.

## National Archive of Moldova (NARM)



Revision list for  
Jewish colonists at  
Jewish colonies  
Bendery, Orgeev,  
Khotin and Yassy  
uezd for 1854-55

Corresponding FHL Microfilm.  
Bessarabian Treasury Chamber  
Revision List  
Fond #134, Inventory #2, Case #330  
Years: 1854-1855



Fond #134  
Inventory #2  
Case #330

## National Archive of Moldova (NARM)

Fonds from Archive online:

[http://ru.oants.wikia.com/wiki/Национальный\\_архив\\_Республики\\_Молдова](http://ru.oants.wikia.com/wiki/Национальный_архив_Республики_Молдова)

Fond #2

[http://ru.oants.wikia.com/wiki/%D0%A4%D0%BE%D0%BD%D0%B4\\_2](http://ru.oants.wikia.com/wiki/%D0%A4%D0%BE%D0%BD%D0%B4_2)

Inventory #6703

<https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3QS7-99QM-VH9J?mode=g&cc=1985804>

Some of the fonds are connected to FHL records. This is a new feature at the connection between NARM and FHL.

## National Archive of Moldova (NARM)

### **Jewish records – records about individuals or Jewish institutions**

There are many sources telling us about Jewish material at the Archives:

- Researchers from Moldova;
- Family Search (Salt Lake City);
- Miriam Weiner's research, book and collection;
- Internet resources

## National Archive of Moldova (NARM)

### Researchers from Moldova:

In 2012 at the Jewish Genealogical conference in Paris, Bessarabia SIG invited a guest speaker from Kishinev, Alla Chastina. One of her presentations was: Archival Documents Relating to Jewish Roots in Moldova (former Bessarabia).

You can read her presentation at Bessarabia SIG website:

<https://www.jewishgen.org/Bessarabia/files/conferences/2012/Alla%20Chastina%20Moldova.pdf>

## National Archive of Moldova (NARM)

### Researchers from Moldova:

Project “**Voice from the Past**”, is under way in Republic of Moldova, most likely, it is administered by Academy of Science. This project is similar to what was done in St. Petersburg and Moscow, where several books were published on Jewish Material in these archives. See publications below. Sample for the materials on one shtetl Kaushany:

<https://www.jewishgen.org/bessarabia/files/projects/34NationalArchiveMoldova/KaushanyExcerpt.pdf>

## National Archive of Moldova (NARM)

### NARM archive Fonds with Jewish material

There are many fonds in NARM with Jewish collections. Here are several samples of such funds:

Fond 116	Faleshty, Jewish Kahal	1842-6, file 6
Fond 200	Kishinev Jewish Hospital	1890-1920, file 228
Fond 1201	Soroki, One year Talmud-Tora	1818, file 1
Fond 768	Kagul, Society to help poor Jews	1907, file 1

## National Archive of Moldova (NARM)

### Categories of Jewish fonds

Here are some of the categories of fonds we are able to find:

Jewish census	Jews moved abroad	Jewish pogroms
Jewish schools	Jewish taxes	Synagogues
Land documents	Court documents	Interrogation documents
Jews who illegally crossed the border between USSR and Romania (1930s),		

and many more

## National Archive of Moldova (NARM)

**Family History Library (Salt Lake City)** digitized millions of records in Moldova, and will go back to the Moldova Archives to copy more records. Here are a few examples what FHL is planning to get (maybe they already did it):

### **NEW ADDITIONS OF METRICAL BOOKS 1**

fond 211/ opis 5 with 1480 files

1911-1914

Estimate 20m – 100 000 images

### **JEWISH CHISINAU HOSPITAL records 1**

Fond 200/ 228 files

1890-1920

Estimate 3m – 15 000 images

## National Archive of Moldova (NARM)

### Miriam Weiner's Archival Material.

Miriam W. donated material on Bessarabia/Moldova to Bessarabia SIG, and after careful research of many documents she obtained during her multiple visits to Moldova, our group created a database of all records/documents related to a person or many people. In addition to our regular records, we found a number of new to us documents, which exist at NARM (National Archive of Moldova Republic). Among them I want to mention several:

- List of Zionists in different towns of Moldova
- Confirmation of Sale of Property
- Resettlement of Bessarabia Jews form bordered by 50 miles
- List of Jews in Tiraspol Ghetto, and more

## National Archive of Moldova (NARM)

### Miriam Weiner's Archival Material.

In addition to the people's database, we found Archival inventories for some of the Fonds with details of what they have.

Our goal is to combine Miriam's information with data we got from National Archive of Moldova and FHL and with translating of it to get a full list of fonds with Jewish material. For example:

Fond 1201 Soroki, One-year Jewish school “Talmud-Tora”, 1918, file 1

Fond 403 List of recruited to the army, 1864-1917, 11 files, 35,000 img

Fond 153 Kishinev city register by houses, including family members, 1894-1919, 5,000 images

## National Archive of Moldova (NARM)

### Personal experience with contacting NARM

I tried to order a set of Land Documents from town of Kaushany at NARM.  
It was about 10 years ago...

Here is how I got that set... <only oral story>

I hope that now, in 2018 we will get records easier....

## National Archive of Moldova (NARM)

### Publications:

1. Jewish Documentary Sources in Saint Petersburg Archives : A Guide [V. 1]: Federal archives, Ed. and comp. by A. Ivanov, M. Kupovetskii, A. Lokshin; Saint Petersburg, MIR, 2011
2. Jewish Documentary Sources in Saint Petersburg Archives : A Guide [V. 2]: Regional archives, Ed. and comp. by A. Ivanov, M. Kupovetskii; Saint Petersburg, MIR, 2013
3. Genrikh Markovich Deich, *Arkhivnye dokumenty po istorii evreev v Rossii v XIX–nachale XX vv: Putevoditel'* / A Research Guide to Materials on the History of Russian Jewry, 19th and Early 20th Centuries in Selected Archives of the Former Soviet Union, ed. Benjamin Nathans (Moscow and Pittsburgh, 1994).
4. Alla Chastina presentation, 2013

<https://www.jewishgen.org/bessarabia/files/projects/34NationalArchiveMoldova/NationalArchiveMoldova1.pdf>

5. Archive section at the Bessarabia SIG website:

[https://www.jewishgen.org/bessarabia/TPL\\_Base.asp?id=23](https://www.jewishgen.org/bessarabia/TPL_Base.asp?id=23)

6. Miriam Weiner, *Jewish Roots in Ukraine and Moldova* (JRU&M), YIVO, 1999

<http://www.rtrfoundation.org/uk1.shtml>

## Internet resources on Jewish Bessarabia

Bessarabia SIG website: [www.jewishgen.org/bessarabia](http://www.jewishgen.org/bessarabia)

Aaron Shneer Gallery: <http://picasaweb.google.com/106995678358404531836>

Jewish News portal : [www.dorledor.info](http://www.dorledor.info) (Russian)

My town Kishinev: <http://oldchisinau.com/> (Russian)

Centrul Istoric al Chisinaului: <http://www.monument.sit.md/> (Romanian)

Jewish Memory: <http://www.jewishmemory.md/eng/> (English, Russian)

All about Bessarabia: <http://www.bessarabia.ru/> (English, Russian)

Jewish Encyclopedia: <http://www.jewishencyclopedia.com/articles/3185-bessarabia>

Historical Maps of Moldova:

[http://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Maps\\_of\\_the\\_history\\_of\\_Moldova](http://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Maps_of_the_history_of_Moldova)

Jewish Cemeteries of Kishinev and Orgeev: <http://www.pavetex.md/>

Bessarabian Jews: [http://en.wikipedia.org/wiki/Category:Bessarabian\\_Jews](http://en.wikipedia.org/wiki/Category:Bessarabian_Jews)

Preserving Jewish memory Centropa: <http://www.centropa.org/>

Bessarabian Maps: <http://www.wwii-photos-maps.com/bessarabianmaps/index.html>

Memorial: <http://www.obd-memorial.ru/html/index.html> (Russian)

Memory Book: <http://www.nekropol.com/Holokost.htm> (Russian)

## National Archive of Moldova (NARM)

# Questions?